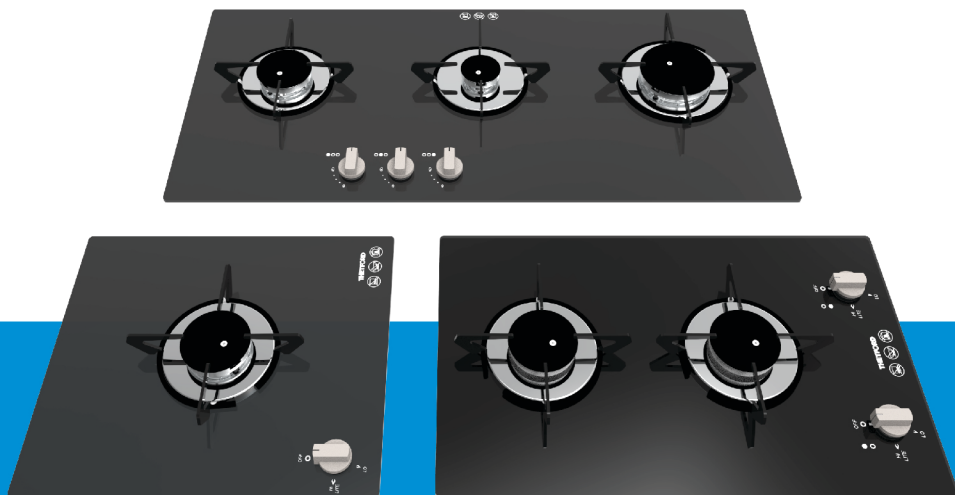


THETFORD



MANUAL DE USUARIO

PLACA DE COCINA

Serie Topline 900

ES

Traducción del manual de usuario original

Índice general

1	Introducción.....	2
2	Fugas de gas.....	3
3	Seguridad.....	3
4	Descripción general.....	8
5	Antes del uso.....	9
6	Uso.....	10
7	Limpieza y mantenimiento.....	11
8	Especificaciones técnicas.....	14
9	Preguntas y atención al cliente.....	17
10	Eliminación.....	18

1. Introducción

Generalidades

Este es el manual de usuario para su placa de cocina Thetford y es compatible con el siguiente modelo: Placas de cocina de las series SHB910, SHB922, SHB931 y SHB932

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la información sobre el uso y mantenimiento de del aparato antes de continuar. Esto le permitirá utilizar el aparato con seguridad y eficacia. Conserve este manual para su consulta en el futuro.

Este documento es la versión SINS2008/0325-V05 del manual de usuario. Nuestra política se mejora y se desarrolla continuamente. Las especificaciones e ilustraciones pueden variar con posterioridad a la publicación. Visite www.thetford.com para acceder a la versión más reciente.

Para obtener más información sobre su producto, incluyendo instrucciones de instalación, detalles técnicos, resolución de problemas, vídeos instructivos de reparación y piezas de repuesto, visite la página de asistencia en www.thetford.com.

Símbolos

En este manual pueden aparecer los siguientes símbolos:



Advertencia. Riesgo de lesiones o daños graves.



Precaución Riesgo de lesiones o daños moderados.



Atención. Información importante.



Nota. Información adicional.



Consejo Vídeo. Vídeo de instrucciones adicionales disponible.

2. Fugas de gas



En cuanto huela a gas:

- Compruebe que todos los quemadores estén **APAGADOS**.
- Apague todas las luces incandescentes y **NO** fume.
- **NO** utilice interruptores eléctricos o dispositivos móviles (teléfonos, etc.).
- Evacúe el espacio de inmediato, a todos los ocupantes.
- Apague el suministro de gas de la botella de gas inmediatamente.
- Abra todas las puertas y ventanas.



El gas GLP es más pesado que el aire. El gas de una fuga se acumula en los niveles inferiores. Siguiendo el fuerte y desagradable olor a gas, puede determinar dónde se encuentra la fuga. Para investigar dónde está exactamente, utilice un vaporizador de detección de fugas especial.



¡**NUNCA** use una llama abierta para encontrar la fuga!

3. Seguridad



LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO. FAMILIARÍCESE CON EL APARATO. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

General



Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- Asegúrese de que **TODOS** los usuarios reciban instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- **NO** modifique el aparato.
- **NO** deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- **NO** utilice el aparato mientras el vehículo esté en movimiento.
- El aparato debe estar nivelado cuando se esté utilizando.
- Utilice el aparato únicamente para cocinar y no para otro propósito, como, por ejemplo, a modo de calefacción. Esto podría producir una intoxicación con monóxido de carbono y el sobrecalentamiento. El fabricante no se hará responsable de los daños ocasionados por un uso inadecuado o un ajuste incorrecto de los mandos.
- **NUNCA** cubra las ranuras u orificios del aparato ni cubra un estante con materiales tales como papel de aluminio. Esto limitaría la circulación de aire y podría provocar la intoxicación por monóxido de carbono.
- El uso de este aparato de cocina de gas produce calor, humedad y productos de la combustión en la estancia en la que está instalado. Compruebe que la estancia tenga una ventilación adecuada cuando el aparato esté en uso.

El uso intensivo y prolongado del aparato puede requerir ventilación adicional como, por ejemplo, el aumento de la ventilación mecánica cuando exista, ventilación adicional para expulsar de forma segura los productos de la combustión al exterior y, al mismo tiempo, proporcionar intercambio de aire en la estancia con ventilación adicional.

Consulte con un profesional antes de instalar la ventilación adicional.

- El aparato y las partes accesibles se calientan durante el uso. Hay que procurar no tocar los elementos calientes.
- Utilice únicamente piezas suministradas por el fabricante.
- Este aparato **NO** está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Si se daña el cable de alimentación, este deberá ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio técnico o una persona debidamente cualificada, para así evitar cualquier peligro.
- Asegúrese de mantener el cable de alimentación alejado de superficies calientes para evitar que se dañe.
- Si el cristal llega a agrietarse, apague y desconecte el aparato de la alimentación.
- **NO** cambie ni ajuste nada en el aparato, salvo que el cambio esté autorizado por el fabricante o un representante.
- **NO** bloquee ni obstruya la ventilación del aparato.

Niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas



Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- Este aparato **NO** se ha diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan recibido instrucciones concernientes al uso del aparato o reciban supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga a los niños menores de ocho años alejados del aparato, excepto bajo supervisión constante.
- **NO** permita que los niños jueguen con el aparato.
- **NO** permita que los niños limpien o realicen el mantenimiento del equipo sin supervisión.
- **El aparato y las piezas accesibles pueden CALENTARSE durante el uso.**
Mantenga a los niños pequeños alejados.

Quemadores de gas de la placa



Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad de la llama/fallo de la llama (FSD/FFD), pero, de todos modos, **APAGUE** el suministro del quemador de gas cuando no se esté utilizando.
- **NUNCA** apague con agua un fuego de cocina. Apague el quemador y cubra la llama con una tapa o manta ignífuga.
- Se **DEBE** supervisar el proceso de cocción. Durante los procesos cortos de cocción, la supervisión **DEBE** ser constante. Dejar funcionando sin supervisión una placa de cocina con grasas o aceite puede ser peligroso y podría provocar un incendio.
- Los quemadores y los soportes de los recipientes de cocina están calientes durante y después del uso. Deje que todas las piezas se enfríen antes de tocarlas, ya que esto podría causar lesiones graves.
- **COMPRUEBE** que los soportes de las bandejas estén correctamente colocados en la posición **BLOQUEADO** antes de usarlos. Lea las instrucciones en el capítulo *Limpieza y mantenimiento*.
- El uso de protecciones no adecuadas para la placa puede causar accidentes.
- **PELIGRO** de incendio; **NO** almacene artículos sobre la superficie de la placa de cocción.

Cocinar de forma segura








Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- El fabricante no se hará responsable de los daños ocasionados por un uso inadecuado o un ajuste incorrecto de los mandos.
- **NO** permita que los recipientes de cocina sobrepasen los bordes del aparato; utilice los tamaños correctos y colóquelos centrados sobre los quemadores.

- Compruebe que quede un espacio de un mínimo de **10 mm** entre los recipientes de cocina y los bordes de la placa de cocina.
- Gire los recipientes de cocina para que los mangos **NO** sobresalgan por delante del aparato.
- Asegúrese de que la llama del quemador de gas caliente el fondo del recipiente de cocina, no los lados. Los recipientes y las bandejas que se incluyen con este aparato son de los tamaños máximos.
- **NO** utilice recipientes de cocina de mayor tamaño. Podrían impedir la correcta circulación del calor, aumentando los tiempos de cocción.
- Gire el mando a la posición 0 (apagado) después de cocinar.

Tabla 1: Distintivos de seguridad del aparato

Símbolo	Advertencia	Ubicación
	NO retire el soporte del recipiente y cubra el quemador con un soporte para wok, ya que esto concentrará y desviará el calor hacia la placa.	En la placa de cristal, hacia la parte trasera.
	NO coloque nada —por ejemplo, un difusor de calor o una alfombrilla de amianto— entre el recipiente y el soporte del recipiente, ya que podría provocar daños graves en el aparato.	En la placa de cristal, hacia la parte trasera.
	NO utilice recipientes grandes ni pesos pesados que puedan doblar el soporte del recipiente o desviar la llama hacia la placa de inducción.	En la placa de cristal, hacia la parte trasera.
	NO cierre la tapa cuando los quemadores estén encendidos.	En la placa de cristal, hacia la parte trasera.
	PRECAUCIÓN: Superficie caliente. Riesgo de quemadura.	En la placa de cristal, hacia la parte trasera e inferior de la placa.

Limpeza y mantenimiento



Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- Antes de limpiar o de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento del aparato, este **DEBE** dejarse enfriar y desconectarse del gas y del suministro eléctrico.
- **NO** permita que el aceite o la grasa se acumulen en el aparato. Limpie el aparato después de cada uso con detergente y agua caliente. Seque la superficie con un paño suave.
- **NO** utilice limpiadores a vapor o a presión para limpiar el aparato.
- **NO** utilice detergentes abrasivos ni rascadores metálicos afilados para limpiar el cristal de la puerta del horno o el cristal de las tapas con bisagra de la placa de cocina (según corresponda), ya que pueden rayar la superficie, lo que podría provocar la rotura del cristal.
- **NO** utilice detergentes abrasivos, estropajos de metal ni cepillos duros. Podrían dañar el aparato.
- **NO** deje que paños húmedos, estropajos, residuos de alimentos, productos de limpieza ni otro tipo de suciedad se sequen sobre la superficie. Puede causar picaduras, marcas o incluso oxidación.
- Si limpia los anillos de los quemadores, compruebe que los orificios **NO** estén obstruidos.
- Los productos de limpieza que contengan lejía **NO** deben dejarse en contacto con el acero inoxidable.
- Limpie **SIEMPRE** en la dirección del acabado y **NO** contra la veta.

Seguridad específica para gas



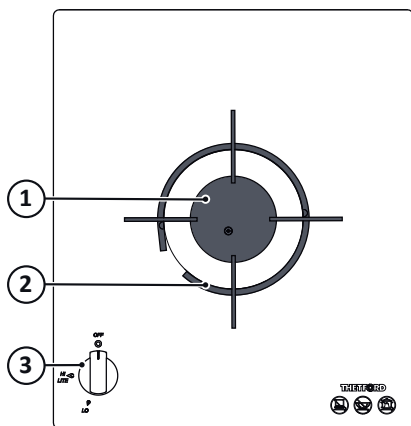
Riesgo de lesiones graves por quemaduras, explosión, aprisionamiento, electrocución, asfixia e intoxicación o daños en el producto.

- Compruebe que el tipo de gas y la presión sean los especificados para el aparato. Puede consultar las especificaciones en la placa de características.

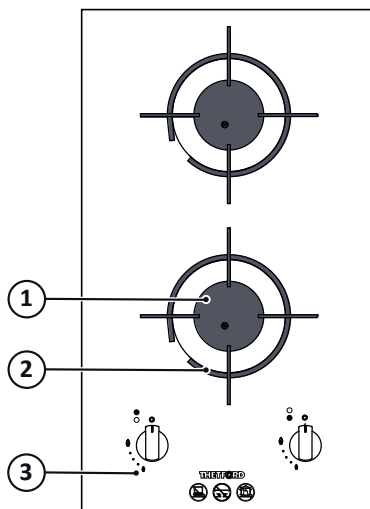
4. Descripción general

Serie SHB900 Topline

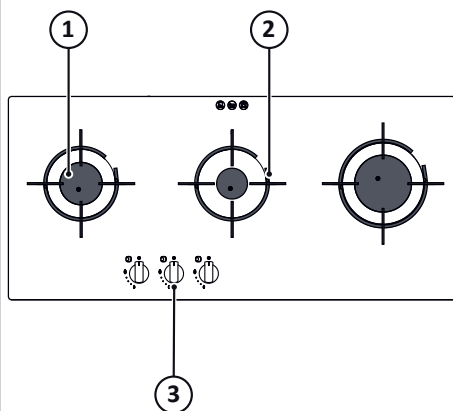
SHB910



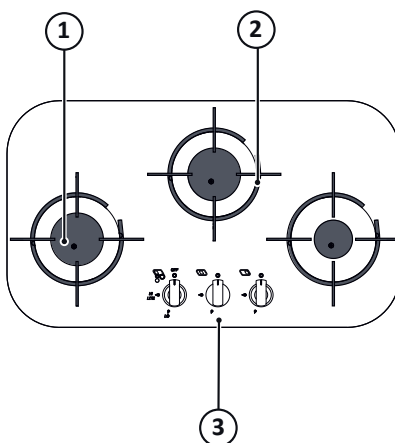
SHB922



SHB931



SHB932



1. Quemadores de gas
2. Soportes de recipientes de cocina
3. Panel de control



Los tipos de quemadores pueden variar dependiendo del tipo de aparato. Consulte *Especificaciones técnicas* para obtener más información.

5. Antes del uso



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.

Antes de usar el aparato:

- Asegúrese de retirar **TODOS** los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato con agua tibia y detergente doméstico, y séquelo cuidadosamente con un paño suave.
- Compruebe que el suministro de gas y electricidad está conectado y encendido.
- Asegúrese de que los soportes de los recipientes de cocina están colocados correctamente.
- **Placa de cocina:** Encienda los quemadores de gas y déjelos arder para expulsar primero los olores y vapores.



Utilice únicamente GLP (gas licuado de petróleo). El aparato funciona con propano o butano. Se prefiere el propano al butano, ya que el butano tiene peor rendimiento a una temperatura ambiente inferior a 10 °C y no puede utilizarse a una temperatura ambiente inferior a 5 °C.

6. Uso



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.

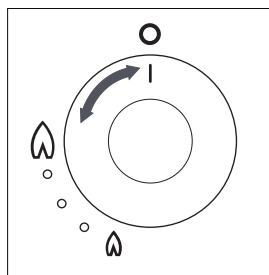
Uso de los quemadores de gas

Para conocer la ubicación exacta de los mandos, consulte el capítulo *Descripción general*.

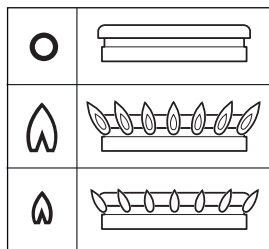
Encender:



Las indicaciones y configuraciones pueden variar según el modelo.



- Presione y gire el mando.
- Gire el mando hacia la izquierda hasta la posición de plena abertura.
 - Para modelos de encendido por chispa: Presione y gire el mando de control o pulse el botón de encendido designado, según corresponda.
 - Para los modelos sin encendido: sostenga una cerilla encendida o un encendedor de cocina sobre los quemadores.
- Mantenga pulsado el mando durante aproximadamente de 10 a 15 segundos y luego suéltelo.
- Ajuste la altura de la llama.



Si el quemador se apaga accidentalmente, gire el mando a la posición 0 y espere al menos 1 minuto antes de volver a encender el quemador.



Si no se ha encendido el quemador en menos de 15 segundos, gire el mando de vuelta a la posición 0 y suéltelo. Espere al menos 1 minuto y repita los pasos anteriores para encender el aparato.

Apagar:

- Gire el mando hacia la derecha a la posición 0 para apagar el quemador.



Asegúrese siempre de que el mando esté en la posición 0 cuando haya terminado de usar los quemadores de gas.

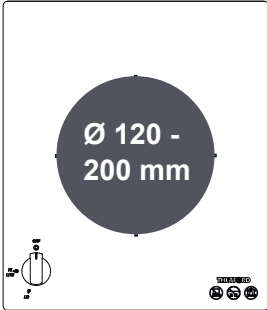
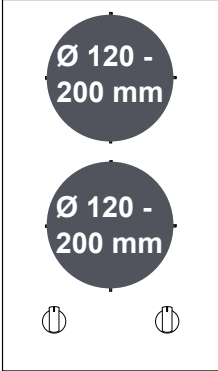
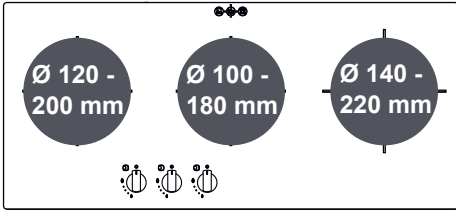
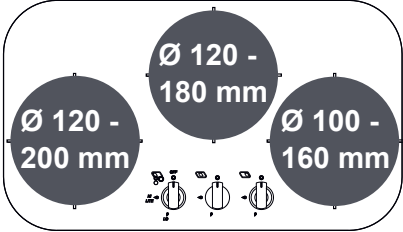
Tamaños de recipiente recomendados



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.

- Los tamaños especificados de los recipientes de cocina que se pueden utilizar con este aparato son tamaños máximos. **NO** utilice recipientes de cocina de mayor tamaño. Podrían impedir la correcta circulación del calor, aumentando los tiempos de cocción.

Tamaños de recipiente

<p style="text-align: center;">SHB910</p> 	<p style="text-align: center;">SHB922</p> 
<p style="text-align: center;">SHB931</p> 	<p style="text-align: center;">SHB932</p> 

7. Limpieza y mantenimiento



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.



Thetford recomienda un servicio de revisión anual en un centro de servicio autorizado. Entre revisiones anuales, limpie el aparato después de su uso.

- Antes de limpiar o de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento del aparato, este **DEBE** dejarse enfriar y desconectarse del gas y del suministro eléctrico.

- Siempre retire con agua caliente y jabón cualquier derrame o suciedad inmediatamente después de su uso. Seque la superficie con una toallita de papel o paño suave.
- Use una crema de limpieza multiuso no abrasiva y un estropajo de nailon para limpiar la suciedad o grasa más incrustada.
- Utilice un limpiador o pulidor específico para acero inoxidable o cristal para eliminar los arañazos superficiales de la superficie.



El contenido de minerales en el agua (como hierro o cal) puede estropear el aspecto del metal.

- El mando se puede quitar para su limpieza. Los mandos son fáciles de reemplazar.

Soportes de recipientes de cocina

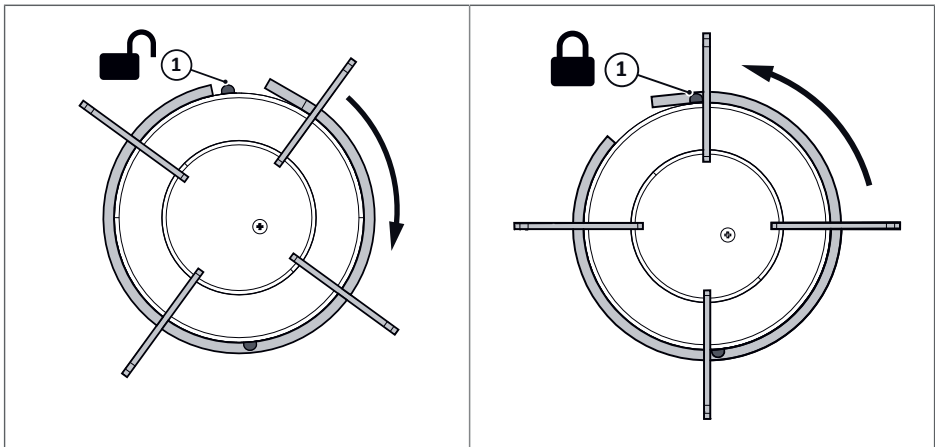
Los soportes de recipientes se pueden extraer y volver a colocar fácilmente.

Para la maniobra de extraer:

- Gire el soporte de recipientes hacia la derecha hasta que la muesca de bloqueo esté en la sección abierta del soporte de recipientes.

Para la maniobra de cambiar:

- Coloque el soporte de recipientes en posición abierta sobre la superficie de la placa de inducción y gírelo hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo.
 - Compruebe que el soporte de recipientes se mantiene en su sitio mediante **AMBAS** muescas.



1. Cierre de seguridad

Almacenamiento



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.









DEBE evitarse la condensación en los componentes electrónicos durante el almacenamiento. Guarde el aparato en un lugar seco y bien ventilado.

- Cierre la válvula de la botella de gas.
- Desconecte la batería o el suministro eléctrico.
- Compruebe que los mandos están en la posición 0.
- Deje el aparato limpio y seco.
- Cierre todas las puertas y tapas.

8. Especificaciones técnicas

Tabla 2: Especificaciones del quemador

	SHB910			SHB922		
	Entrada de gas		Inyector	Entrada de gas		Inyector
						
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Quemadores de gas	1,51	109	0,61	2 × 1,48	2 × 107	0,61
Total	1,51	109		2,96	213	
Suministro eléctrico	12 V CC			12 V CC		







	SHB931			SHB932		
	Entrada de gas		Inyector	Entrada de gas		Inyector
						
	kW	kW	mm	kW	g/h	mm
Quemadores de gas	1 × 2,28 1 × 1,42 1 × 0,96	1 × 164 1 × 102 1 × 69	0,77 0,61 0,52	2 × 1,49 1 × 0,96	2 × 107 1 × 69	0,61 0,52
Total	4,66	336		3,94	284	
Suministro eléctrico	12 V CC			12 V CC		

Tabla 3: Dimensiones y peso

	SHB910			SHB922		
Dimensiones	H	W	D	H	W	D
mm	113 ¹ / 75 ²	355	305	112 ¹ / 75 ²	500	305
Peso del aparato	5,5 kg			5,5 kg		

	SHB931			SHB932		
Dimensiones	H	W	D	H	W	D
mm	132 ¹ / 95 ²	770	350	113 ¹ / 75 ²	544	314
Peso del aparato	7 kg			5 kg		

1. Altura total desde la parte superior de la bandeja hasta el perno roscado inferior.
2. Altura desde la superficie al perno roscado inferior.



Este aparato es apto para uso con GLP (gas licuado de petróleo) y no debe utilizarse con ningún otro gas.

Tabla 4: Categoría de gas

Aparato de clase 3		
Categoría y presión de gas	CAT I ₃ + (28-30/37)	CLASE I ₃ B/P (30)
	BUTANO (G30) 28 – 30 mbar	BUTANO (G30) 30 mbar
	PROPANO (G31) 37 mbar	PROPANO (G31) 30 mbar
Para la instalación en	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, TR	AT, BE*, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, GB*, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, PL, RO, SE, SI, SK, TR
Referencias de la normativa:	EN 30-1-1: 2021 EN 30-2-1: 2015	

() Categoría aplicable únicamente a los aparatos instalados en caravanas y autocaravanas.*



Utilice únicamente el tipo de gas y las presiones especificadas. Las especificaciones para su aparato pueden encontrarse en la etiqueta descrita en el capítulo *Preguntas y atención al cliente*.

Recomendaciones para reducir el consumo energético

Para reducir el consumo energético mientras cocina:

- Utilice un recipiente del tamaño correcto: un recipiente que se ajuste a los tamaños especificados consumirá menos energía que uno demasiado grande o demasiado pequeño.
- Use el ajuste de temperatura mínima para mantener a fuego lento o en ebullición: todo calor adicional simplemente se desperdicia.
- Cubra las sartenes o las ollas con una tapa siempre que pueda: esto ayuda a retener el calor.
- **NO** utilice recipientes de cocina viejos, dañados o deformados, ya que su eficiencia será menor.
- Utilice un termómetro para alimentos que indique cuándo los alimentos han alcanzado la temperatura correcta y están debidamente cocinados.
- Descongele los alimentos congelados en la nevera durante la noche, ya que descongelar los alimentos con antelación suele reducir a la mitad el tiempo de cocción.
- Corte los alimentos en trozos más pequeños para que se cocinen más rápidamente.

9. Preguntas y atención al cliente



Lea primero las instrucciones correspondientes en el capítulo *Seguridad*.



El aparato debe tener una conexión de 12 V CC para que funcione el encendido por chispa. Si el encendido por chispa no funciona, el quemador puede encenderse con una cerilla encendida.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Los quemadores no queman o queman de forma irregular.	La botella de gas está vacía.	Cambie la botella de gas.
	El tapón del gas está cerrado.	Abra el tapón.
	Los tapones de los quemadores no están colocados correctamente (si procede).	Deje que las tapas se enfríen y, a continuación, vuelva a colocarlas.
	Los quemadores están mojados o atascados.	Seque o limpie los quemadores.
El encendido por chispa no produce chispa.	La batería de 12 V CC está descargada.	Recargue la batería.
	Las conexiones están sueltas.	Fije las conexiones.
	Los puntos de encendido están mojados o sucios.	Seque o limpie los puntos de encendido.
	12 V CC no disponible	Utilice una cerilla encendida.
El mando no funciona.	El mando está montado incorrectamente	Instale el mando correctamente.

Para obtener más información sobre la resolución de problemas, consulte el sitio web www.thetford.com.



Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con su distribuidor, el centro de servicio autorizado local o el servicio de atención al cliente de Thetford de su país.

Revisiones

Antes de iniciar cualquier trabajo de revisión del aparato hay que dejar que se enfríe y desconectar el gas y el suministro eléctrico. Después de cada revisión del aparato deberá hacerse una prueba de buen funcionamiento del gas y de seguridad eléctrica.

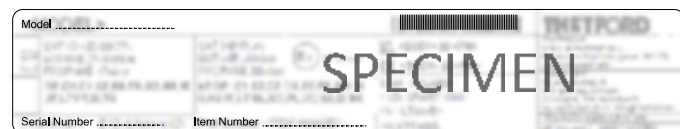


Todas las revisiones las deberá realizar una persona autorizada y competente.

Preguntas

Si tiene preguntas sobre el producto, las piezas, los accesorios o los servicios autorizados, visite www.thetford.com.

Si contacta con el centro de servicio autorizado de su país, indique los datos del modelo y el número de serie, además de la fecha de compra.



Garantía

Consulte las condiciones de nuestra cláusula de garantía en www.thetford.com.

Declaración de conformidad

Thetford, por la presente, declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las reglas, directivas y normas aplicables. Puede encontrar una copia de la declaración de conformidad en www.thetford.com.

10. Eliminación



El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Cuando el producto haya alcanzado el final de su vida útil, deséchelo según las normas locales. **NO** deseche el producto con los residuos domésticos. La correcta eliminación del producto usado le ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Bâtiment Le Louisiane
10, Chaussée Jules César
95520 Osny
France

T +33 1 30 37 58 23
F not available
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
C/ Castellet, 36 bxs 2a
08800-Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford Scandinavia
Bangatan 6
521 43 Falköping
Sverige

T +46 31 336 35 80
F not available
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
F not available
E info@thetford.com.au
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn